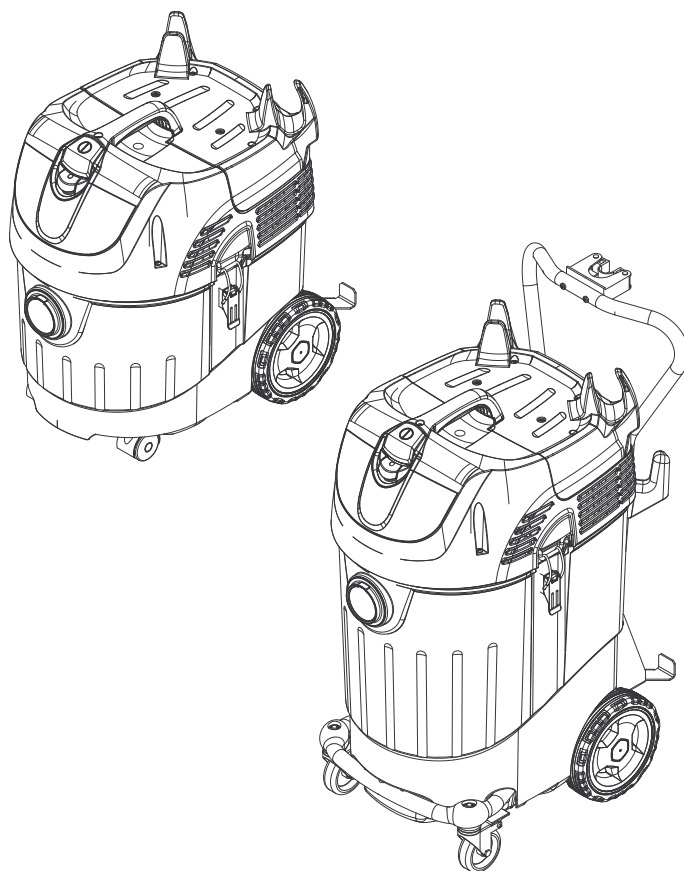


NT 35/1 Tact Bs  
NT 55/1 Tact Bs

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

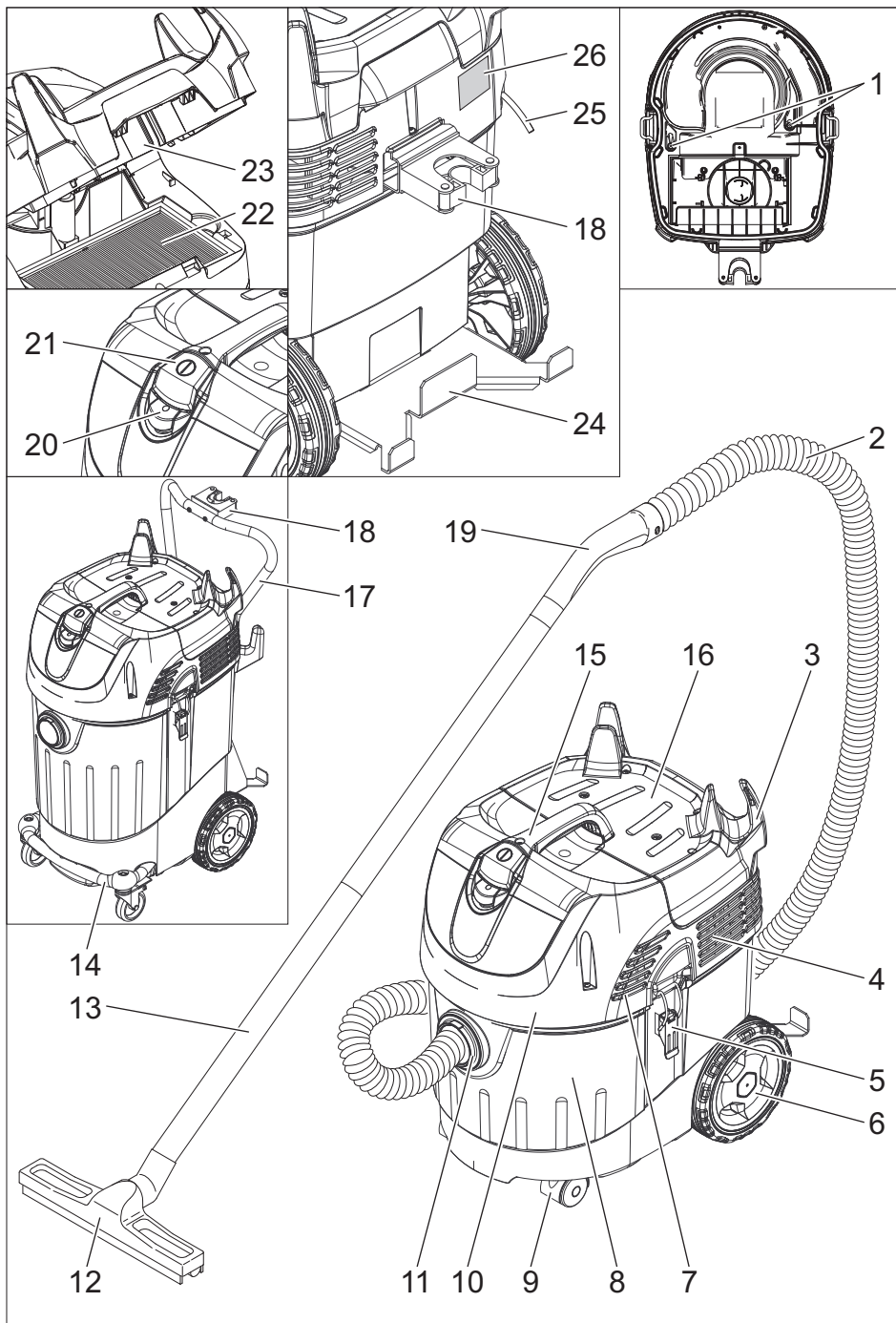


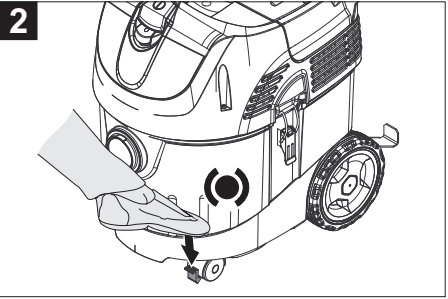
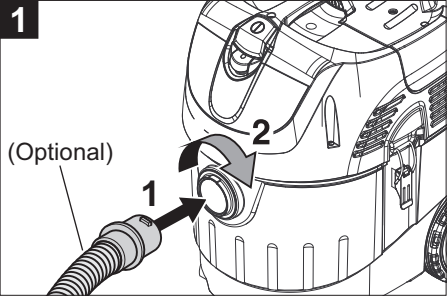
Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	25
Nederlands	31
Español	37
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	80
Русский	86
Magyar	93
Čeština	99
Slovenščina	105
Polski	111
Românește	117
Slovenčina	123
Hrvatski	129
Српски	135
Български	141
Eesti	147
Latviešu	153
Lietuviškai	159
Українська	165

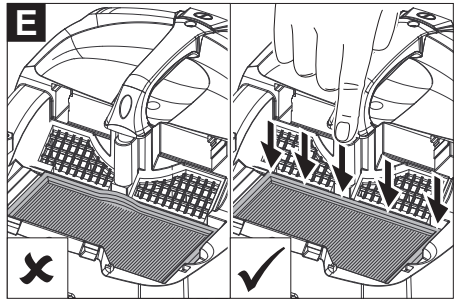
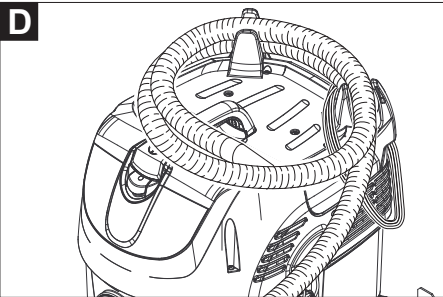
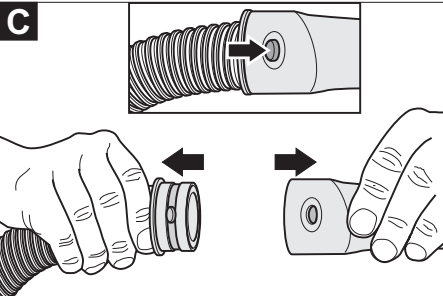
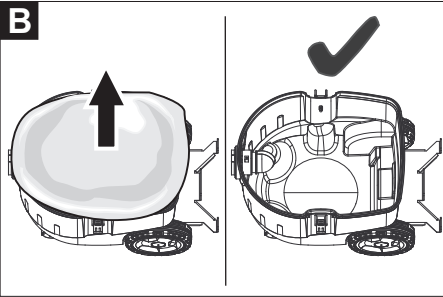
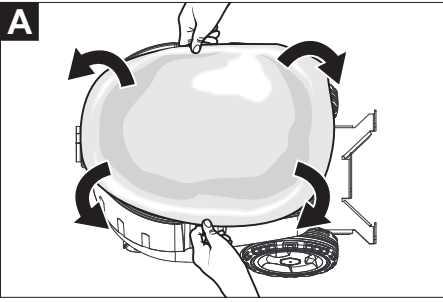
Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



59658820 01/13









Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU	... 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU	... 1
Использование по назначению	RU	... 2
Элементы прибора	RU	... 2
Начало работы	RU	... 2
Управление	RU	... 3
Транспортировка	RU	... 4
Хранение	RU	... 4
Уход и техническое обслуживание	RU	... 4
Помощь в случае неполадок	RU	... 4
Гарантия	RU	... 5
Принадлежности и запасные детали	RU	... 6
Заявление о соответствии ЕС	RU	... 6
Технические данные	RU	... 7

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символы в руководстве по эксплуатации

### Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

## Использование по назначению

### **⚠ Предупреждение**

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Данный пылесос специально предназначен для очистки духовок.
- Применение в зоне 22 недопустимо.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.

## Элементы прибора

- 1 Электроды
- 2 Всасывающий шланг (не входит в объеме поставки)
- 3 Крючки для кабеля
- 4 Отверстие для выпуска воздуха, рабочий воздух
- 5 Блокировка всасывающей головки
- 6 Колесо
- 7 Воздухозаборник, воздух для охлаждения двигателя
- 8 Мусорный бак
- 9 Направляющий ролик
- 10 Всасывающая головка
- 11 Всасывающий патрубок
- 12 Форсунка для чистки пола (не входит в объеме поставки)
- 13 Всасывающая трубка (не входит в объеме поставки)
- 14 Ручка направляющих роликов (только NT 55/1)
- 15 рукоятка для ношения прибора
- 16 Крышка фильтра
- 17 Буксирная скоба (только NT 55/1)
- 18 Держатель для всасывающей трубки
- 19 Колено (не входит в объеме поставки)
- 20 Автоматическая чистка фильтра
- 21 Главный выключатель
- 22 Плоский складчатый фильтр
- 23 Чистка фильтра
- 24 Держатель форсунки для чистки пола или духовки
- 25 Сетевой шнур
- 26 Заводская табличка с данными

## Начало работы

### **Внимание!**

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

### **Система антистатик**

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Таким образом, исключаются искрение и удары током электропроводных аксессуаров (опция).

### **Сухая чистка**

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться мембранный фильтр (специальные принадлежности).

### **Установка мембранного фильтра (специальные принадлежности)**

Рисунок **A**

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Наденьте мембранный фильтр на края бака.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

### **Влажная чистка**

### **Удаление мембранного фильтра**

Рисунок **B**

- При сборе влажной пыли мембранный фильтр необходимо снимать.

### **Общие положения**

- При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки или стыков, а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, рекомендуется отключение функции «Автоматическая чистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.

- Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.
- При сборе жидкостей, содержащих масло и жир, советуем установить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков, номер для заказа 2.641-560.0 (специальные принадлежности).
- После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра. Электроды очищать с помощью щетки. Резервуар очистить с помощью влажного полотенца и высушить.

### Клипсовое соединение

Рисунок **С**

Многие всасывающие шланги (специальные принадлежности) оснащены системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

## Управление

### Внимание!

*Складчатый фильтр должен быть заменен как максимум после 50 очисток печей.*

### Внимание!

*Для обеспечения бесперебойной работы пылесоса запрещается всасывание горячего воздуха без перерыва на протяжении больше 5 минут.*

### Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

### Автоматическая чистка фильтра

Прибор имеет новое устройство чистки фильтра, особенно эффективное при работе с мелкой пылью. При этом с помощью подачи воздуха каждые 15 секунд происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

**Указание:** Автоматическая чистка фильтра завершится самостоятельно.

**Указание:** Включение и выключение автоматической чистки фильтра возможно только при включенном устройстве.

- Выключить автоматическую чистку фильтра:
  - Нажать на выключатель. Контрольная лампочка на выключателе потухнет.
- Включить автоматическую чистку фильтра:
  - Снова нажать на выключатель. Загорится зеленая контрольная лампочка на выключателе.

### Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

### После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

### Хранение прибора

Рисунок **В**

- Сохранять всасывающий шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

## Транспортировка

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола или духовки из держателя. Для переноски устройства его следует брать за рукоятку и всасывающую трубку.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ Опасность**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### **Замена складчатого фильтра**

- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

## Чистка электродов

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Электроды очищать с помощью щетки.
- В случае необходимости очистить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков (специальные принадлежности), с помощью влажной тряпки.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Помощь в случае неполадок

### **⚠ Опасность**

*Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.*

### **Всасывающая турбина не работает**

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевую кабель, штепсельную вилку и электроды устройства.
- Включить аппарат.

### **Всасывающая турбина отключается**

- Опустошить бак.

### **После опустошения бака всасывающая турбина не запускается**

- Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- В случае необходимости очистить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков (специальные принадлежности), с помощью влажной тряпки.



## Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
- Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
- Очистить или заменить мембранный фильтр под проточной водой (специальные принадлежности).
- Заменить складчатый фильтр.

## Во время чистки из прибора выделяется пыль

Рисунок **Б**

- Проверить правильность установки складчатого фильтра либо внести исправления.
- Заменить складчатый фильтр.

## Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

- Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
- При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.
- Применить или проверить комплект для переоборудования, предназначенный для диэлектриков (специальные принадлежности).

## Автоматическая чистка фильтра не выполняется

- Всасывающий шланг не подключен.

## Автоматическая чистка фильтра не выключается

- Поставить в известность сервисную службу.

## Автоматическая чистка фильтра не включается

- Поставить в известность сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Принадлежности и запасные детали

Для очистки духовок разрешается использовать только следующие принадлежности:

Обозначение	№ заказа:	Шт.
Всасывающий шланг (содержится в комплекте духовке), антистатический	4.440-731.0	1
Комплект духовки, антистатический	2.640-341.0	1
Плоский складчатый фильтр	6.904-360.0	1
Мембранный фильтр	6.904-212.0	1

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Пылесос для мокрой и сухой чистки

**Тип:** 1.146-xxx

**Тип:** 1.184-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

**5.957-602**

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212


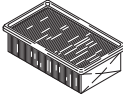
Winnenden, 2010/09/01

## Технические данные

		NT 35/1 Tact Bs	NT 55/1 Tact Bs
Напряжение сети	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50/60	1~ 50/60
Макс. мощность	Вт	1380	1380
Номинальная мощность	Вт	1200	1200
Емкость бака	л	34	54
Заправочный объем жидкости	л	19	40
Количество воздуха (макс.)	л/с	61	61
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)	23,0 (230)
Тип защиты	--	IPX4	IPX4
Класс защиты	--	I	I
Гнездо для подключения шланга (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Длина x ширина x высота	мм	580 x 380 x 580	580 x 380 x 870
Типичный рабочий вес	кг	12,8	16,5
Температура окружающей среды (макс.)	°С	+40	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	67	67
Опасность К <sub>РА</sub>	дБ(А)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	0,2	0,2

<b>Сетевой шнур</b>	H07RN-F 3x1,5 mm <sup>2</sup>	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.649-531.0	7,5 м

## Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres


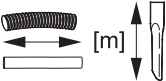











		
	Membranfilter Diaphragm filter Filtre à membrane	Flachfaltenfilter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence NT 35/1	6.904-212	6.904-360
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence NT 55/1	6.904-212	6.904-360
Menge Quantity Quantité	1	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X	
Abrasiv Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides		X

\* Staubklasse M, Rückhaltevermögen  $\geq 99,9\%$


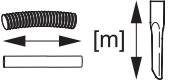


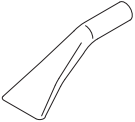
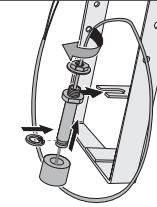
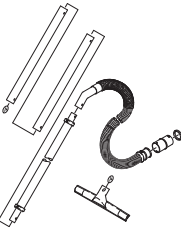
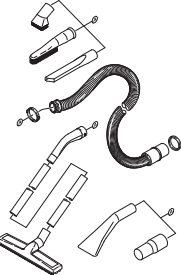
\* Dust class M, Retention  $\geq 99,9\%$

\* Classe de poussière M, Conservation  $\geq 99,9\%$

## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	4.440-626 4.440-653	CDN 35 CDN 35 EL	2,5 2,5	
	6.906-208 6.906-241 6.906-242 6.906-321 6.906-279 6.906-546 6.906-714	C 35 C 35 C 35 C 40 C 40 C 40 EL C 40 Oil	2,5 4,0 10,0 4,0 10,0 4,0 4,0	
	6.906-237 6.906-277 6.906-344	C 35 C 35 EL C 40 Verlängerung, extension, rallonge	2,5 2,5 2,5	
	5.031-718 5.031-939 5.031-904 5.032-427	DN 35 DN 35 EL C/DN 40 C/DN 40 EL		
	6.900-514 6.900-275	DN 35 M DN 40 M	0,5 0,5	
	6.906-513 6.906-384 6.906-554 6.903-018 6.906-383	DN 35 DN 35 M DN 40 DN 40 M DN 40 M		360 370 360 370 450
	6.906-511	DN 35		270
	6.900-922 6.906-240 6.903-033	DN 35 M DN 35 DN 40	0,5 0,25 0,29	
	6.902-104 6.902-105	DN 35 DN 40	0,2 0,2	
	6.903-862	DN 35		

## Zubehör / Accessories / Accessoires

		$\varnothing$ [mm]		
	6.900-425 2.863-147	DN 35 hard DN 35 soft	0,25 0,25	
	6.906-108	DN 35	0,32	
	2.641-560	Umbausatz für nichtleitende Medien, Upgrade kit for nonconducting media, Kit de modification pour les fluides non conducteurs		
	2.640-341	DN 35 A Backofenset, Oven kit, Kit de four		
	2.640-436	DN 35 EL Bäckerset, Bakery kit, Kit de boulangerie		

EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique

C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip

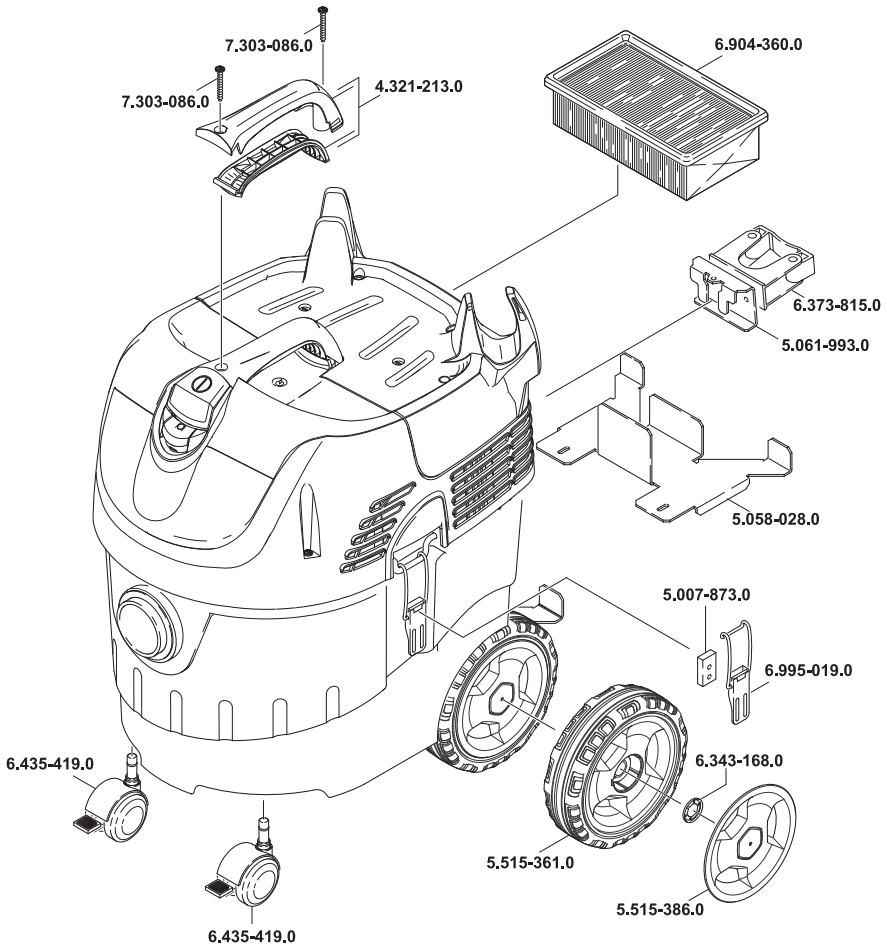
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône

M = Metall, metal, métal

Oil = ölbeständig, oil resistant, résistant à l'huile

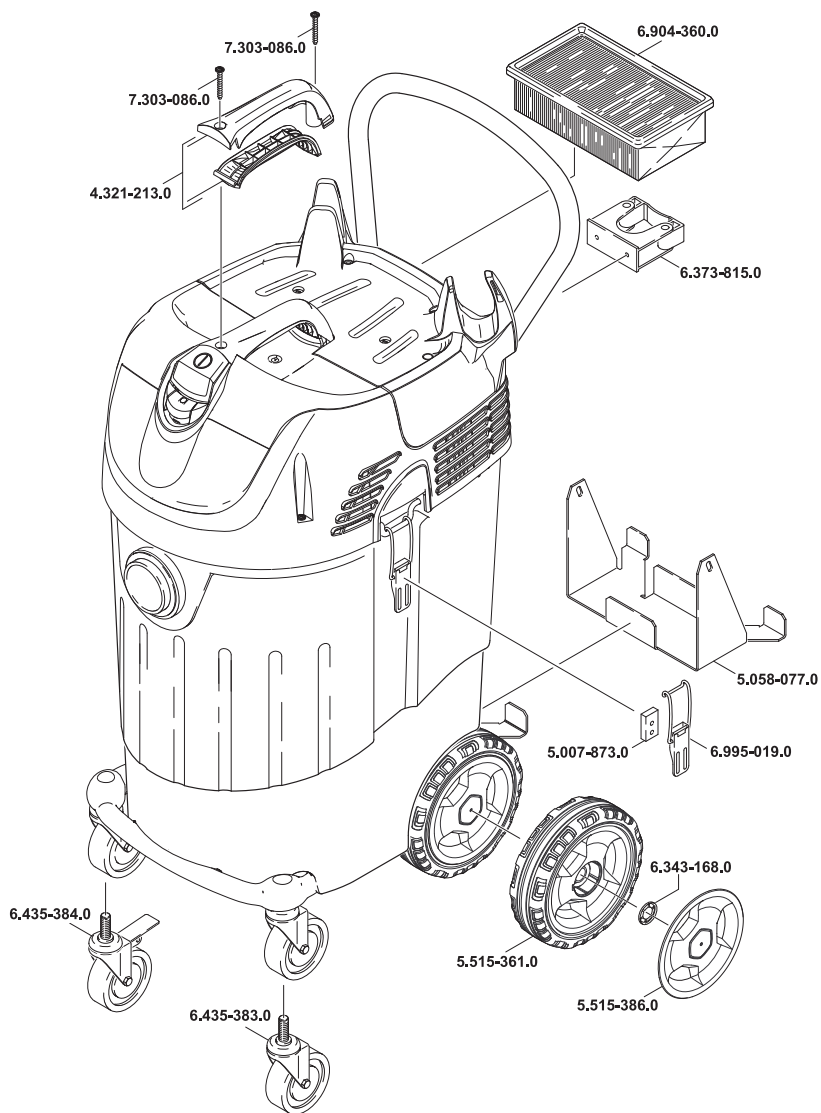
A = antistatisch, antistatic, antistatique

# NT 35/1 Tact Bs



5.965-882.0 19.02.2013

# NT 55/1 Tact Bs

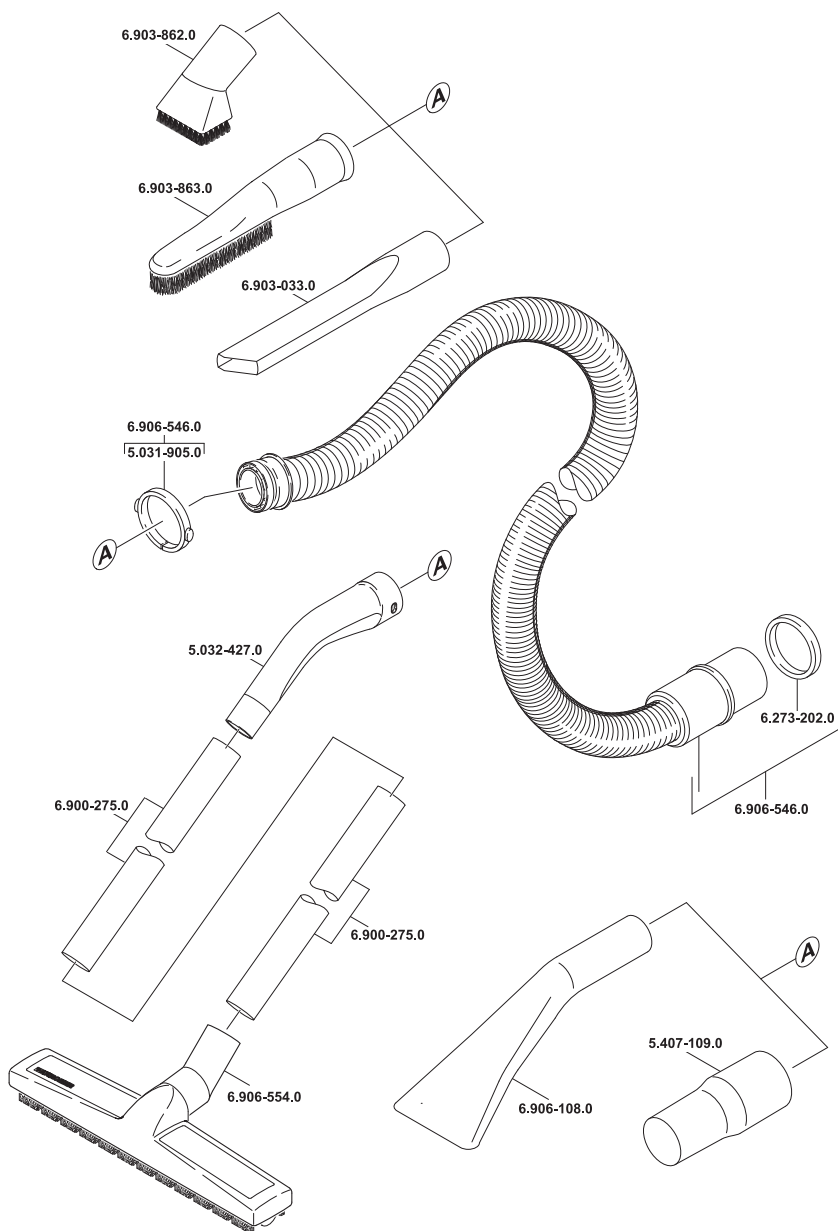


5.965-882.0 19.02.2013



# Bäckerset / Bakery kit / Kit de boulangerie

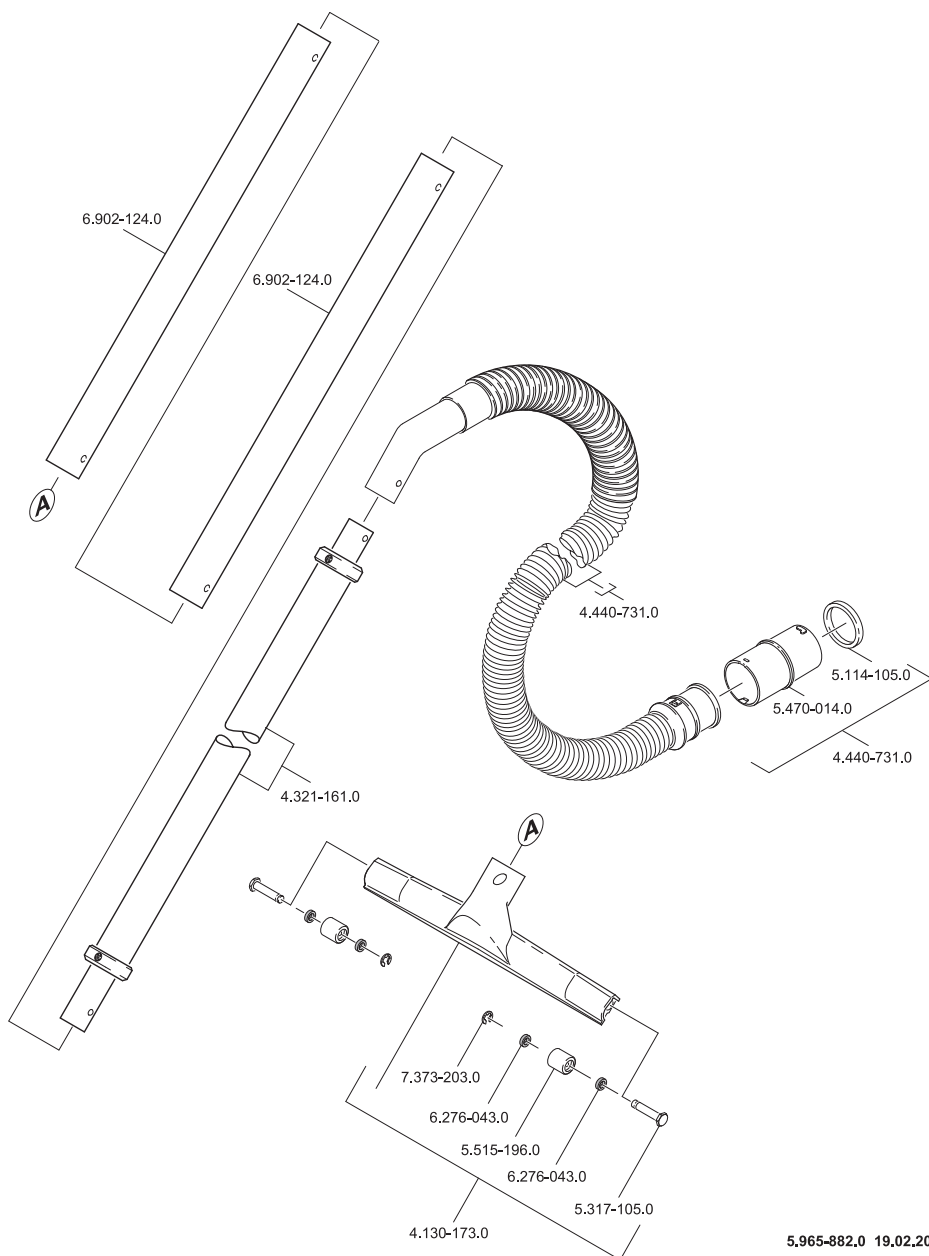
2.640-436.0



5.965-882.0 19.02.2013

# Backofenset / Oven kit / Kit de four

2.640-341.0



5.965-882.0 19.02.2013